**Dua Tawassul**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Im Namen Allahs, des Gnädigen, des Barmherzigen. | Bimillahi-arahmani-r-rahim | بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ |
| Oh Allah, ich flehe Dich an, und zu Dir wende ich mich, | Allahumma inni asaluka wa atawajjahu ilaika | اَللَّهُمَّ إِنِّي اسْالُكَ وَاتَوَجَّهُ إِلَيْكَ |
| durch deinen Propheten, den Propheten der Gnade, | binabiyyika nabiyyi-r-rahmati | بِنَبِيِّكَ نَبِيِّ ٱلرَّحْمَةِ |
| Muhammad, möge Allah ihn und seine Nachkommenschaft segnen. | muhammadin salla-allahu ‘alaihi wa aalihi | مُحَمَّدٍ صَلَّىٰ ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ |
|  |  |  |
| Oh Abal-Qasim, | Ya abal-qasim | يَا ابَا ٱلْقَاسِمِ |
| Oh Gesandter Allahs, Oh Imam der Gnade, | ya rasula-allahi ya imama-r-rahmati | يَا رَسُولَ ٱللَّهِ يَا إِمَامَ ٱلرَّحْمَةِ |
| Oh unser Fürst und unser Meister. | ya sayyadana wa mawlana | يَا سَيِّدَنَا وَمَوْلاَنَا |
| Wahrlich, wir wenden uns an dich, suchen deine Fürsprache | inna tawajjahna wa-staschfa’na | إِنَّا تَوَجَّهْنَا وَٱسْتَشْفَعْنَا |
| und nutzen dich als Mittel zu Allah. | wa tawassalna bika ila-alIahi | وَتَوَسَّلْنَا بِكَ إِلَىٰ ٱللَّهِ |
| Und dir stellen wir unsere Bedürfnisse vor. | wa qaddamnaka baina yadai hajatina | وَقَدَّمْنَاكَ بَيْنَ يَدَيْ حَاجَاتِنَا |
| Oh Vertrauter Allahs, | ya wa jiyhan ‘ind- alIahi | يَا وَجِيهاً عِنْدَ ٱللَّهِ |
| lege Fürsprache für uns ein bei Allah. | ishf’a lana ‘inda-alIah | إِشْفَعْ لَنَا عِنْدَ ٱللَّهِ |
|  |  |  |
| Oh Abal-Hassan, oh Befehlshaber der Gläubigen, | Ya abal-hasani ya amira-l-mu’minina | يَا ابَا ٱلْحَسَنِ يَا امِيرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ |
| Oh Ali, Sohn des Abu Talib, | ya ali-yyabna abi talib | يَا عَلِيُّ بْنَ ابِي طَالِبٍ |
| Oh Beweis Allahs über seine Schöpfung. | ya hujjata-alIahi ‘ala khalqihi | يَا حُجَّةَ ٱللَّهِ عَلَىٰ خَلْقِهِ |
| Oh unser Fürst und unser Meister. | ya sayyadana wa mawlana | يَا سَيِّدَنَا وَمَوْلاَنَا |
| Wahrlich, wir wenden uns an dich, suchen deine Fürsprache | inna tawajjahna wa-staschfa’na | إِنَّا تَوَجَّهْنَا وَٱسْتَشْفَعْنَا |
| und nutzen dich als Mittel zu Allah. | wa tawassalna bika ila-alIahi | وَتَوَسَّلْنَا بِكَ إِلَىٰ اللّهِ |
| Und dir stellen wir unsere Bedürfnisse vor. | wa qaddamnaka baina yadai hajatina | وَقَدَّمْنَاكَ بَيْنَ يَدَيْ حَاجَاتِنَا |
| Oh Vertrauter Allahs, | ya wa jiyhan ‘ind- alIahi | يَا وَجِيهاً عِنْدَ ٱللَّهِ |
| lege Fürsprache für uns ein bei Allah. | ishf’a lana ‘inda-alIah | إِشْفَعْ لَنَا عِنْدَ ٱللَّهِ |
|  |  |  |
| Oh Fatima-t- az-Zahra, Oh Tochter Muhammads, | Ya Fatimata-z-zahra ya binta muhammadin | يَا فَاطِمَةُ ٱلزَّهْرَاءُ يَا بِنْتَ مُحَمَّدٍ |
| Oh Freude der Augen des Propheten, | ya qurrata ayni-r-rasula | يَا قُرَّةَ عَيْنِ ٱلرَّسُولِ |
| Oh unsere Fürstin und unsere Meisterin. | ya sayyadatana wa mawlatana | يَا سَيِّدَتَنَاوَمَوْلاَتَنَا |
| Wahrlich, wir wenden uns an dich, suchen deine Fürsprache | inna tawajjahna wa-staschf’ana | إِنَّا تَوَجَّهْنَا وَٱسْتَشْفَعْنَا |
| und nutzen dich als Mittel zu Allah. | wa tawassalna biki ila-alIahi | وَتَوَسَّلْنَا بِكِ إِلَىٰ ٱللَّهِ |
| Und dir stellen wir unsere Bedürfnisse vor. | wa qaddamnaki baina yadai hajatina | وَقَدَّمْنَاكِ بَيْنَ يَدَيْ حَاجَاتِنَا |
| Oh Vertraute Allahs, | ya wa jihatan ‘inda alIahi | يَا وَجِيهَةً عِنْدَ ٱللَّهِ |
| lege Fürsprache für uns ein bei Allah. | ischf’a lana ‘inda-allah | إِشْفَعي لَنَا عِنْدَ ٱللَّهِ |
|  |  |  |
| Oh Aba Muhammad, Oh Hassan, Sohn Alis, Oh Erkorener (al-mujtaba), | Ya aba muhammadin ya hassanabna ‘aliyyin ayyuha-l-mujtaba | يَا ابَا مُحَمَّدٍ يَا حَسَنُ بْنَ عَلِيٍّ ايُّهَا ٱلْمجْتَبَىٰ |
| Oh Sohn des Gesandten Allahs, | yabna rasuli-llahi | يَا بْنَ رَسُولِ ٱللَّهِ |
| Oh Beweis Allahs über seine Schöpfung. | ya hujjata-alIahi ‘ala khalqihi | يَا حُجَّةَ ٱللَّهِ عَلَىٰ خَلْقِهِ |
| Oh unser Fürst und unser Meister. | ya sayyadana wa mawlana | يَا سَيِّدَنَا وَمَوْلاَنَا |
| Wahrlich, wir wenden uns an dich, suchen deine Fürsprache | inna tawajjahna wa-staschfa’na | إِنَّا تَوَجَّهْنَا وَٱسْتَشْفَعْنَا |
| und nutzen dich als Mittel zu Allah. | wa tawassalna bika ila-alIahi | وَتَوَسَّلْنَا بِكَ إِلَىٰ ٱللَّهِ |
| Und dir stellen wir unsere Bedürfnisse vor. | wa qaddamnaka baina yadai hajatina | وَقَدَّمْنَاكَ بَيْنَ يَدَيْ حَاجَاتِنَا |
| Oh Vertrauter Allahs, | ya wa jiyhan ‘ind- alIahi | يَا وَجِيهاً عِنْدَ ٱللَّهِ |
| lege Fürsprache für uns ein bei Allah. | ishf’a lana ‘inda-alIah | إِشْفَعْ لَنَا عِنْدَ ٱللَّهِ |
|  |  |  |
| Oh Aba Abdillah, Oh Hussain, Sohn ‚Alis, Oh du Märtyrer (schahid) | Ya aba ‘abdi-llahi ya husain-abna ‘aliyyin ayyuha-schahidu | يَا ابَا عَبْدِ ٱللَّهِ يَا حُسَيْنُ بْنَ عَلِيٍّ ايُّهَا ٱلشَّهِيدُ |
| Oh Sohn des Gesandten Allahs, | yabna rasuli-llahi | يَا بْنَ رَسُولِ ٱللَّهِ |
| Oh Beweis Allahs über seine Schöpfung. | ya hujjata-alIahi ‘ala khalqihi | يَا حُجَّةَ ٱللَّهِ عَلَىٰ خَلْقِهِ |
| Oh unser Fürst und unser Meister. | ya sayyadana wa mawlana | يَا سَيِّدَنَا وَمَوْلاَنَا |
| Wahrlich, wir wenden uns an dich, suchen deine Fürsprache | inna tawajjahna wa-staschfa’na | إِنَّا تَوَجَّهْنَا وَٱسْتَشْفَعْنَا |
| und nutzen dich als Mittel zu Allah. | wa tawassalna bika ila-alIahi | وَتَوَسَّلْنَا بِكَ إِلَىٰ ٱللَّهِ |
| Und dir stellen wir unsere Bedürfnisse vor. | wa qaddamnaka baina yadai hajatina | وَقَدَّمْنَاكَ بَيْنَ يَدَيْ حَاجَاتِنَا |
| Oh Vertrauter Allahs, | ya wa jiyhan ‘ind- alIahi | يَا وَجِيهاً عِنْدَ ٱللَّهِ |
| lege Fürsprache für uns ein bei Allah. | ishf’a lana ‘inda-alIah | إِشْفَعْ لَنَا عِنْدَ ٱللَّهِ |
|  |  |  |
| Oh Abal-Hassan, Oh ‚Ali, Sohn Al Hussains, Oh Zierde der Gottesdiener (zayn ul-abideen), | Ya aba-l-hasani ya ‘aliyy-abna-l-husaini ya zaina-l 'abidina | يَا ابَا ٱلْحَسَنِ يَا عَلِيُّ بْنَ ٱلْحُسَيْنِ يَا زَيْنَ ٱلْعَابِدينَ |
| Oh Sohn des Gesandten Allahs, | yabna rasuli-llahi | يَا بْنَ رَسُولِ ٱللَّهِ |
| Oh Beweis Allahs über seine Schöpfung. | ya hujjata-alIahi ‘ala khalqihi | يَا حُجَّةَ ٱللَّهِ عَلَىٰ خَلْقِهِ |
| Oh unser Fürst und unser Meister. | ya sayyadana wa mawlana | يَا سَيِّدَنَا وَمَوْلاَنَا |
| Wahrlich, wir wenden uns an dich, suchen deine Fürsprache | inna tawajjahna wa-staschfa’na | إِنَّا تَوَجَّهْنَا وَٱسْتَشْفَعْنَا |
| und nutzen dich als Mittel zu Allah. | wa tawassalna bika ila-alIahi | وَتَوَسَّلْنَا بِكَ إِلَىٰ ٱللَّهِ |
| Und dir stellen wir unsere Bedürfnisse vor. | wa qaddamnaka baina yadai hajatina | وَقَدَّمْنَاكَ بَيْنَ يَدَيْ حَاجَاتِنَا |
| Oh Vertrauter Allahs, | ya wa jiyhan ‘ind- alIahi | يَا وَجِيهاً عِنْدَ ٱللَّهِ |
| lege Fürsprache für uns ein bei Allah. | ishf’a lana ‘inda-alIah | إِشْفَعْ لَنَا عِنْدَ ٱللَّه |
|  |  |  |
| Oh Aba-Dschafar, Oh Muhammad, Sohn Alis, Oh du Unterscheider der Wahrheit (von Falschheit) (baqir), | Ya aba j’afarin ya muhammad-abna ‘aliyyin ayyuha-l-baqir | يَا ابَا جَعْفَرٍ يَا مُحَمَّدُ بْنَ عَلِيٍّ ايُّهَا ٱلْبَاقِرُ |
| Oh Sohn des Gesandten Allahs, | yabna rasuli-llahi | يَا بْنَ رَسُولِ ٱللَّهِ |
| Oh Beweis Allahs über seine Schöpfung. | ya hujjata-alIahi ‘ala khalqihi | يَا حُجَّةَ ٱللَّهِ عَلَىٰ خَلْقِهِ |
| Oh unser Fürst und unser Meister. | ya sayyadana wa mawlana | يَا سَيِّدَنَا وَمَوْلاَنَا |
| Wahrlich, wir wenden uns an dich, suchen deine Fürsprache | inna tawajjahna wa-staschfa’na | إِنَّا تَوَجَّهْنَا وَٱسْتَشْفَعْنَا |
| und nutzen dich als Mittel zu Allah. | wa tawassalna bika ila-alIahi | وَتَوَسَّلْنَا بِكَ إِلَىٰ ٱللَّهِ |
| Und dir stellen wir unsere Bedürfnisse vor. | wa qaddamnaka baina yadai hajatina | وَقَدَّمْنَاكَ بَيْنَ يَدَيْ حَاجَاتِنَا |
| Oh Vertrauter Allahs, | ya wa jiyhan ‘ind- alIahi | يَا وَجِيهاً عِنْدَ ٱللَّهِ |
| lege Fürsprache für uns ein bei Allah. | ishf’a lana ‘inda-alIah | إِشْفَعْ لَنَا عِنْدَ ٱللَّهِ |
|  |  |  |
| Oh Aba ‚Abdillah, Oh Dschafar, Sohn Muhammads, Oh Wahrhafter (sadiq), | Ya aba ‘abdi-llahi ya j’afar-abna muhammadin ayyuha-ssadiqu | يَا ابَا عَبْدِ ٱللَّهِ يَا جَعْفَرُ بْنَ مُحَمَّدٍ ايُّهَا ٱلصَّادِقُ |
| Oh Sohn des Gesandten Allahs, | yabna rasuli-llahi | يَا بْنَ رَسُولِ ٱللَّهِ |
| Oh Beweis Allahs über seine Schöpfung. | ya hujjata-alIahi ‘ala khalqihi | يَا حُجَّةَ ٱللَّهِ عَلَىٰ خَلْقِهِ |
| Oh unser Fürst und unser Meister. | ya sayyadana wa mawlana | يَا سَيِّدَنَا وَمَوْلاَنَا |
| Wahrlich, wir wenden uns an dich, suchen deine Fürsprache | inna tawajjahna wa-staschfa’na | إِنَّا تَوَجَّهْنَا وَٱسْتَشْفَعْنَا |
| und nutzen dich als Mittel zu Allah. | wa tawassalna bika ila-alIahi | وَتَوَسَّلْنَا بِكَ إِلَىٰ ٱللَّهِ |
| Und dir stellen wir unsere Bedürfnisse vor. | wa qaddamnaka baina yadai hajatina | وَقَدَّمْنَاكَ بَيْنَ يَدَيْ حَاجَاتِنَا |
| Oh Vertrauter Allahs, | ya wa jiyhan ‘ind- alIahi | يَا وَجِيهاً عِنْدَ ٱللَّهِ |
| lege Fürsprache für uns ein bei Allah. | ishf’a lana ‘inda-alIah | إِشْفَعْ لَنَا عِنْدَ ٱللَّهِ |
|  |  |  |
| Oh Abal Hassan, Oh Musa, Sohn Dschafars, Oh du Beruhigter (kathim), | Ya aba-l-hasani ya musa-abna j’afarin ayyuha-l-kadhimu | يَا ابَا ٱلْحَسَنِ يَا مُوسَىٰ بْنَ جَعْفَرٍ ايُّهَا ٱلْكَاظِمُ |
| Oh Sohn des Gesandten Allahs, | yabna rasuli-llahi | يَا بْنَ رَسُولِ ٱللَّهِ |
| Oh Beweis Allahs über seine Schöpfung. | ya hujjata-alIahi ‘ala khalqihi | يَا حُجَّةَ ٱللَّهِ عَلَىٰ خَلْقِهِ |
| Oh unser Fürst und unser Meister. | ya sayyadana wa mawlana | يَا سَيِّدَنَا وَمَوْلاَنَا |
| Wahrlich, wir wenden uns an dich, suchen deine Fürsprache | inna tawajjahna wa-staschfa’na | إِنَّا تَوَجَّهْنَا وَٱسْتَشْفَعْنَا |
| und nutzen dich als Mittel zu Allah. | wa tawassalna bika ila-alIahi | وَتَوَسَّلْنَا بِكَ إِلَىٰ ٱللَّهِ |
| Und dir stellen wir unsere Bedürfnisse vor. | wa qaddamnaka baina yadai hajatina | وَقَدَّمْنَاكَ بَيْنَ يَدَيْ حَاجَاتِنَا |
| Oh Vertrauter Allahs, | ya wa jiyhan ‘ind- alIahi | يَا وَجِيهاً عِنْدَ ٱللَّهِ |
| lege Fürsprache für uns ein bei Allah. | ishf’a lana ‘inda-alIah | إِشْفَعْ لَنَا عِنْدَ ٱللَّهِ |
|  |  |  |
| Oh Aba al Hassan, Oh ‚Ali, Sohn Musas, Oh Hingebungsvoller (rida), | Ya aba-l-hasani ya ‘aliyy-abna musa ayyuha-r-ridha | يَا ابَا ٱلْحَسَنِ يَا عَلِيُّ بْنَ مُوسَىٰ ايُّهَا ٱلرِّضَا |
| Oh Sohn des Gesandten Allahs, | yabna rasuli-llahi | يَا بْنَ رَسُولِ ٱللَّهِ |
| Oh Beweis Allahs über seine Schöpfung. | ya hujjata-alIahi ‘ala khalqihi | يَا حُجَّةَ ٱللَّهِ عَلَىٰ خَلْقِهِ |
| Oh unser Fürst und unser Meister. | ya sayyadana wa mawlana | يَا سَيِّدَنَا وَمَوْلاَنَا |
| Wahrlich, wir wenden uns an dich, suchen deine Fürsprache | inna tawajjahna wa-staschfa’na | إِنَّا تَوَجَّهْنَا وَٱسْتشْفَعْنَا |
| und nutzen dich als Mittel zu Allah. | wa tawassalna bika ila-alIahi | وَتَوَسَّلْنَا بِكَ إِلَىٰ ٱللَّهِ |
| Und dir stellen wir unsere Bedürfnisse vor. | wa qaddamnaka baina yadai hajatina | وَقَدَّمْنَاكَ بَيْنَ يَدَيْ حَاجَاتِنَا |
| Oh Vertrauter Allahs, | ya wa jiyhan ‘ind- alIahi | يَا وَجِيهاً عِنْدَ ٱللَّهِ |
| lege Fürsprache für uns ein bei Allah. | ishf’a lana ‘inda-alIah | إِشْفَعْ لَنَا عِنْدَ ٱللَّهِ |
|  |  |  |
| Oh Aba Dschafar, Oh Mohammed, Sohn ‚Alis, Oh Frommer (taqi) und Großzügiger (Dschawad), | Ya aba j’afarin ya muhammad-abna ‘aliyyin ayyuha-t-taqiyyu-l- jawadu | يَا ابَا جَعْفَرٍ يَا مُحَمَّدُ بْنَ عَلِيٍّ ايُّهَا ٱلتَّقِيُّ ٱلْجَوَادُ |
| Oh Sohn des Gesandten Allahs, | yabna rasuli-llahi | يَا بْنَ رَسُولِ ٱللَّهِ |
| Oh Beweis Allahs über seine Schöpfung. | ya hujjata-alIahi ‘ala khalqihi | يَا حُجَّةَ ٱللَّهِ عَلَىٰ خَلْقِهِ |
| Oh unser Fürst und unser Meister. | ya sayyadana wa mawlana | يَا سَيِّدَنَا وَمَوْلاَنَا |
| Wahrlich, wir wenden uns an dich, suchen deine Fürsprache | inna tawajjahna wa-staschfa’na | إِنَّا تَوَجَّهْنَا وَٱسْتَشْفَعْنَا |
| und nutzen dich als Mittel zu Allah. | wa tawassalna bika ila-alIahi | وَتَوَسَّلْنَا بِكَ إِلَىٰ ٱللَّهِ |
| Und dir stellen wir unsere Bedürfnisse vor. | wa qaddamnaka baina yadai hajatina | وَقَدَّمْنَاكَ بَيْنَ يَدَيْ حَاجَاتِنَا |
| Oh Vertrauter Allahs, | ya wa jiyhan ‘ind- alIahi | يَا وَجِيهاً عِنْدَ ٱللَّهِ |
| lege Fürsprache für uns ein bei Allah. | ishf’a lana ‘inda-alIah | إِشْفَعْ لَنَا عِنْدَ ٱللَّهِ |
|  |  |  |
| Oh Abal Hassan, Oh Ali, Sohn Mohammeds, Oh Führer (Hadi) und Reiner (Naqi), | Ya aba-l-hasani ya ‘aliyyabna muhammadin ayyuha-l-hadiy-n-naqiyyu | يَا ابَا ٱلْحَسَنِ يَا عَلِيُّ بْنَ مُحَمَّدٍايُّهَا ٱلْهَادِي ٱلنَّقِيُّ |
| Oh Sohn des Gesandten Allahs, | yabna rasuli-llahi | يَا بْنَ رَسُولِ ٱللَّهِ |
| Oh Beweis Allahs über seine Schöpfung. | ya hujjata-alIahi ‘ala khalqihi | يَا حُجَّةَ ٱللَّهِ عَلَىٰ خَلْقِهِ |
| Oh unser Fürst und unser Meister. | ya sayyadana wa mawlana | يَا سَيِّدَنَا وَمَوْلاَنَا |
| Wahrlich, wir wenden uns an dich, suchen deine Fürsprache | inna tawajjahna wa-staschfa’na | إِنَّا تَوَجَّهْنَا وَٱسْتَشْفَعْنَا |
| und nutzen dich als Mittel zu Allah. | wa tawassalna bika ila-alIahi | وَتَوَسَّلْنَا بِكَ إِلَىٰ ٱللَّهِ |
| Und dir stellen wir unsere Bedürfnisse vor. | wa qaddamnaka baina yadai hajatina | وَقَدَّمْنَاكَ بَيْنَ يَدَيْ حَاجَاتِنَا |
| Oh Vertrauter Allahs, | ya wa jiyhan ‘ind- alIahi | يَا وَجِيهاً عِنْدَ ٱللَّهِ |
| lege Fürsprache für uns ein bei Allah. | ishf’a lana ‘inda-alIah | إِشْفَعْ لَنَا عِنْدَ ٱللَّه |
|  |  |  |
| Oh Aba Muhammad, Oh Hassan, Sohn ‚Alis, Oh Tugendhafter (zaki) und Soldat (askari), | Ya aba muhammadin ya hasanabna aliyyin ayyuha-z-zakiyyu-l-’askariyyu | يَا ابَا مُحَمَّدٍ يَا حَسَنُ بْنَ عَلِيٍّ ايُّهَا ٱلزَّكِيُّ ٱلْعَسْكَرِيُّ |
| Oh Sohn des Gesandten Allahs, | yabna rasuli-llahi | يَا بْنَ رَسُولِ ٱللَّهِ |
| Oh Beweis Allahs über seine Schöpfung. | ya hujjata-alIahi ‘ala khalqihi | يَا حُجَّةَ ٱللَّهِ عَلَىٰ خَلْقِهِ |
| Oh unser Fürst und unser Meister. | ya sayyadana wa mawlana | يَا سَيِّدَنَا وَمَوْلاَنَا |
| Wahrlich, wir wenden uns an dich, suchen deine Fürsprache | inna tawajjahna wa-staschfa’na | إِنَّا تَوَجَّهْنَا وَٱسْتشْفَعْنَا |
| und nutzen dich als Mittel zu Allah. | wa tawassalna bika ila-alIahi | وَتَوَسَّلْنَا بِكَ إِلَىٰ ٱللَّهِ |
| Und dir stellen wir unsere Bedürfnisse vor. | wa qaddamnaka baina yadai hajatina | وَقَدَّمْنَاكَ بَيْنَ يَدَيْ حَاجَاتِنَا |
| Oh Vertrauter Allahs, | ya wa jiyhan ‘ind- alIahi | يَا وَجِيهاً عِنْدَ ٱللَّهِ |
| lege Fürsprache für uns ein bei Allah. | ishf’a lana ‘inda-alIah | إِشْفَعْ لَنَا عِنْدَ ٱللَّهِ |
|  |  |  |
| Oh Erbe Al-Hassans und Oh Nachfolger, Oh Beweis, Oh erwarteter Erhebender, Oh Mahdi, | Ya wasiyya-l-hasani wa-l-khalafu-l-hujjata-ayyuha-l-qa‘imu-l-muntadharu-l- mahdiyyu | يَا وَصِيَّ ٱلْحَسَنِ وَٱلْخَلَفُ ٱلْحُجَّةُ ايُّهَا ٱلْقَائِمُ ٱلْمُنْتَظَرُ ٱلْمَهْدِيُّ |
| Oh Sohn des Gesandten Allahs, | yabna rasuli-llahi | يَا بْنَ رَسُولِ ٱللَّهِ |
| Oh Beweis Allahs über seine Schöpfung. | ya hujjata-alIahi ‘ala khalqihi | يَا حُجَّةَ ٱللَّهِ عَلَىٰ خَلْقِهِ |
| Oh unser Fürst und unser Meister. | ya sayyadana wa mawlana | يَا سَيِّدَنَا وَمَوْلاَنَا |
| Wahrlich, wir wenden uns an dich, suchen deine Fürsprache | inna tawajjahna wa-staschfa’na | إِنَّا تَوَجَّهْنَا وَٱسْتَشْفَعْنَا |
| und nutzen dich als Mittel zu Allah. | wa tawassalna bika ila-alIahi | وَتَوَسَّلْنَا بِكَ إِلَىٰ ٱللَّهِ |
| Und dir stellen wir unsere Bedürfnisse vor. | wa qaddamnaka baina yadai hajatina | وَقَدَّمْنَاكَ بَيْنَ يَدَيْ حَاجَاتِنَا |
| Oh Vertrauter Allahs, | ya wa jiyhan ‘ind- alIahi | يَا وَجِيهاً عِنْدَ ٱللَّهِ |
| lege Fürsprache für uns ein bei Allah. | ishf’a lana ‘inda-alIah | إِشْفَعْ لَنَا عِنْدَ ٱللَّهِ |
| (Erwähne nun deine Wünsche und flehe Allah an, sie zu erfüllen, danach rezitiere Folgendes) | | |
| Oh meine Anführer und meine Meister, | Ya sadati wa mawaliyya | يَا سَادَتِي وَمَوَالِيَّ |
| Ich wende mich an Allah durch euch, | inni tawajjahtu bikum | إِنِّي تَوَجَّهْتُ بِكُمْ |
| Oh meine Imame, und meine Unterstützer am Tage meiner Not. | a’imati wa ‘uddati liyaum faqri | ائِمَّتِي وَعُدَّتِي لِيَوْمِ فَقْرِي |
| Und ihr seit die Beweise Allahs. | wa hajati ila-allahi | وَحَاجَتِي إِلَىٰ ٱللَّهِ |
| Und ich nutze euch als Mittel zu Allah. | wa tawassaltu bikum ila-allahi | وَتَوَسَّلْتُ بِكُمْ إِلَىٰ ٱللَّهِ |
| Und ich ersuche eure Fürsprache bei Allah. | wa-staschf’atu bikum ila-allahi | وَٱسْتَشْفَعْتُ بِكُمْ إِلَىٰ ٱللَّهِ |
| So seid für mich Fürsprecher bei Allah | faschf’aua-li ‘inda-allahi | فَٱشْفَعُوا لِي عِنْدَ ٱللَّهِ |
| und erreicht die Befreiung von meinen Sünden bei Allah. | wa-stanqiduni min dunubiy ‘inda-allahi | وَٱسْتَنْقِذُونِي مِنْ ذُنُوبِي عِنْدَ ٱللَّهِ |
| Wahrlich ihr seid mein Mittel zu Allah und durch meine Liebe und Nähe zu euch, | fainnakum wa silati ila-allahi wa bihubbakum wa biqurbikum | فَإنَّكُمْ وَسيلَتِي إِلَىٰ ٱللَّهِ وَبِحُبِّكُمْ وَبِقُرْبِكُمْ |
| erflehe ich mir meine Erlösung bei Allah. | arjuu najatan mina-llahi | ارْجُو نَجَاةً مِنَ ٱللَّهِ |
| So seid bei Allah meine Fürsprecher. | fakunua ‘inda-allahi rajaa’iy | فَكُونُوا عِنْدَ ٱللَّهِ رَجَائِي |
| Oh meine Anführer, Oh nahe Freunde Allahs. | ya sadatiy ya auliya’a-allahi | يَا سَادَتِي يَا اوْلِيَاءَ ٱللَّهِ |
| Möge Allah jeden von ihnen segnen, | salla-allahu ‘alaihim ajm’aina | صَلَّىٰ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ اجْمَعينَ |
| und die Feinde Allahs verfluchen, welche sie unterdrückt haben, | wa l’ana-allahu ‘ad’a-allahi dhalimiyhim | وَلَعَنَ ٱللَّهُ اعْدَاءَ ٱللَّهِ ظَالِمِيهِمْ |
| die Ersten von ihnen und die Letzten. | mina-l-auwaliyna wa-l-akhiriyna | مِنَ ٱلاوَّلِينَ وَٱلآخِرِينَ |
| Sei es so, Oh Herr der Welten. | amiyn rabba-l-’alamin | آمِينَ رَبَّ ٱلْعَالَمينَ |